

2022-2023 учебный год

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку
9-10 классы

I вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- a) El Padel es de origen mexicano.
- b) Juegos nacionales de México.
- c) Alfonso de Hohenlohe – inventor del padel.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1. ¿Que tiene que ver el padel con los mayas?

- a) Los mayas enseñaron a Enrique Corcuera a jugar al padel.
- b) Usaron el padel para las obras en el exterior de sus casas.
- c) Chichén Itzá, Yucatán y Oaxaca guardan huellas de los primeros juegos de pelota .

2. ¿Qué elementos fueron añadidos al juego en el siglo XX?

- a) Las paredes y una valla.
- b) Las bolas y una valla metálica.
- c) Las reglas.

3. ¿Porqué Marbella llegó a ser la primera ciudad europea en practicar el padel?

- a) Porque se puso de moda entre los millonarios de Marbella.
- b) Porque fue el deseo de Enrique Corcuera.
- c) Por ser Marbella el centro mundial de deporte en los años setenta.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».

1. Los primeros juegos de pelota se originan en la región cultural del continente americano que comprende la mitad meridional de México y los territorios de la America Central.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. Los mayas le dieron a la pala el nombre del padel que en adelante fue adoptado por los británicos.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. La española Gemma Triay es la actual número uno del padel.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. El éxito que obtuvo en poco tiempo este deporte atrajo a figuras destacadas del tenis como Manolo Santana, quien comenzó a organizar torneos y propagar el pádel en toda la Costa del Sol.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

En los tiempos remotos érase un dueño quien tenía 3 esclavos, uno de los cuales **1. __ (ser)** muy inteligente. Un día mandó el dueño a dos esclavos suyos a la capital con sus encargos y mandó que **2. __ (quedarse)** en casa sólo al tercer esclavo, cuya inteligencia le era **3. __ (conocer)**; pues era este a quien decidió el dueño encargar que **4. __ (preparar)** para sus invitados lo mejor del mundo. El esclavo, al llegar la hora del festín, presentó un plato de lenguas que él **5. __ (aderezar)** con salsa verde.

Aplaudieron los comensales lo excelente del guiso y el dueño felicitó a su esclavo, pidiéndole que **6. __ (traer)** el segundo plato que ante la sorpresa de todos **7. __ (consistir)** en una gran cantidad de lenguas asadas con hierbas aromáticas. Los que probaron ese plato, afirmaron que se trataba de un asado estupendo, pero el asombro de los invitados **8. __ (ir)** grande cuando el tercer, cuarto y quinto plato del festín se compusieron también de lenguas, condimentadas de distintas maneras. **9. __ (Indignar)** el dueño por la burla que creía le **10. __ (gastar)** el esclavo, de cuya perfidia no dudaba, llamó al mayordomo y le ordenó que **11. __ (azotar)** al esclavo hasta arrancarle la piel.

– Un momento – **12. __ (pedir)** el esclavo – ¿Por qué quieres **13. __ (azotarme)**, mi amo? Al fin y al cabo he hecho lo que me mandaste. Me pediste que **14. __ (servir)** lo mejor del mundo lo cual yo he hecho. Pues, ¿**15. __ (haber)** cosa mejor que la lengua? La lengua **16. __ (ser)** el fundamento de todo. Con la lengua se alaba a los dioses, se enseña la filosofía y las ciencias, se lleva a cabo el comercio, se dirige la guerra, se recitan los poemas épicos, se pronuncian los discursos, y finalmente, se celebran los contratos.

Escuchó el dueño al esclavo cuyos argumentos se vio obligado a **17. __ (asentir)**.

– Tienes razón – le dijo el dueño –. Y para **18. __ (demostrar)** una vez mas tu inteligencia, mañana nos **19. __ (servir)** lo peor del mundo.

Al otro día, los cinco platos del festín se compusieron también de lenguas. El esclavo a quien preguntaron por qué la lengua era lo peor del mundo, lo explicó así:

– La lengua es lo peor del mundo, pues ella es la fuente de todos los vicios: de los rumores, de los falsos testimonios, de la mentira, de la blasfemia, y, finalmente, colabora con los dos peores de todos: la gula y la embriaguez.

Y terminó el esclavo su explicación con la pregunta:

– ¿Hay entre los presentes quien no **20. __ (estar)** de acuerdo conmigo?

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».

La coma es un **1. __ (a. signo, b. término, c. señal)** ortográfico que organiza el sentido de la oración. La coma sirve para que dentro de una idea **2. __ (a. hay, b. haya, c. ha)** un sector separado del otro.

La coma también sirve para acumular unidades de una **3. __ (a. memoria, b. lista, c. enumeración)**: perros, gatos, loros, tortugas. O para separar un complemento de tiempo, de lugar, de causa, de modo: en aquellos días, algunos escribían en castellano. Hay más posibilidades, que no vamos a agotar. Pero una coma mal puesta, queda dicho, es arma muy nociva para todos y, más que **4. __ (a. nada, b. algo, c. ninguna)**, un boomerang fatal.

La coma **5. __ (a. abulta, b. abunda, c. acentúa)**; el punto y coma, en cambio, tan útil, es animal raro. El punto y coma, como su nombre podría indicar, es poco más que una coma y poco menos que un punto. En periodismo no se usa casi nunca. Ha sido reemplazado por el punto.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись,

некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

La reina roja

En la zona arqueológica de Palenque, al sur de México, se mantienen todavía en 1. _____ los restos de una de las ciudades más importantes del mundo maya: la gran Lakam'ha. Durante miles de años, esta capital prehispánica escondió 2. _____ apasionante que estuvo oculto hasta el siglo XX. En uno de sus pasadizos subterráneos yacía una reina en 3. _____ de piedra. El cuerpo de la mujer fue untado por completo con cinabrio y, por ese motivo, se la conoce en todo el mundo como la Reina Roja de Palenque

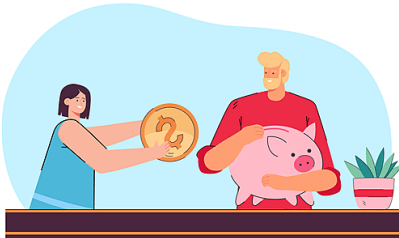
Fue el arqueólogo mexicano Arnoldo González Cruz quien halló la tumba durante los trabajos de 4. _____ del yacimiento arqueológico en 1994. El 1 de junio el investigador recorría el Templo Número XIII cuando se topó con 5. _____ sellado. Al acceder a su 6. _____ se quedó atónito. En el centro de la habitación había un ataúd de roca caliza y, después de 14 horas, su equipo pudo 7. _____ la lápida. En el fondo de la tumba los arqueólogos descubrieron 8. _____ de una mujer de aproximadamente 1,54 metros. Sobre sus huesos había más de 1400 piezas de jade, perlas, conchas y agujas de piedra, minerales y rocas que formaron 9. _____ de su indumentaria y que eran utilizados por los miembros de la alta 10. _____ maya.

Hoy todos los que quieran descubrir los secretos de la Reina Roja pueden visitarla en su pabellón, en el Museo de Sitio de Palenque Alberto Ruz L'huiller.

la fosa, interior, una adivinanza, pie, retirar, parte, el esqueleto, un recinto, exterior, vivo, nobleza, excavación, un secreto, una cripta, campo, una rama, fila, restaurar, la imagen, gente

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1.



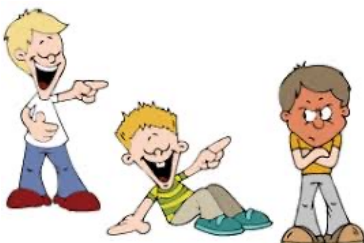
2.



3.



4.



5.



- a) Agachar las orejas
- b) Apretarse el cinturón
- c) No poder ver ni en pintura
- d) Encontrar la horma de su zapato
- e) Haber cuatro gatos
- f) Levantar la liebre
- g) Pasar la noche en blanco
- h) Tomar el pelo

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Quien come carne, | a) tal astilla. |
| 2. Gusta lo ajeno, | b) no muerde el anzuelo. |
| 3. Quien se pica, | c) ajos come. |
| 4. Más vale un peso en la mano | d) que son dos días. |
| 5. A quien madruga | e) más por ajeno que por bueno. |
| 6. A vivir | f) la casa sin barrer. |
| 7. El pez viejo | g) que cien volando. |
| 8. De tal palo | h) todo son mieles. |
| 9. En tu boca | i) Dios le ayuda. |
| 10. Uno por el otro | j) que roa el hueso. |

- | | |
|--|---|
| ▪ На обиженных воду возят. | ▪ Кто рано встает, тому Бог подает. |
| ▪ Лучше синица в руке, чем журавль в небе. | ▪ Старого воробья на мякине не проведешь. |
| ▪ Жизнь коротка. | ▪ Твоими бы устами да мед пить. |
| ▪ Яблоко от яблони недалеко падает. | ▪ У семи нянек дитя без глаза. |
| ▪ Дай палец – руку откусит. | ▪ Из огня да в полымя. |
| ▪ Не везет в картах, повезет в любви. | ▪ На Бога надейся, а сам не плошай. |
| ▪ Не по хорошему мил, а по милу хорош. | ▪ Сколько волка не корми, он все в лес смотрит. |
| ▪ Сапожник без сапог. | ▪ Лучше синица в руке, чем журавль в небе. |
| ▪ Каждый кулик хвалит свое болото. | ▪ Горбатого могила исправит. |
| ▪ Любишь кататься, люби и саночки возить. | |

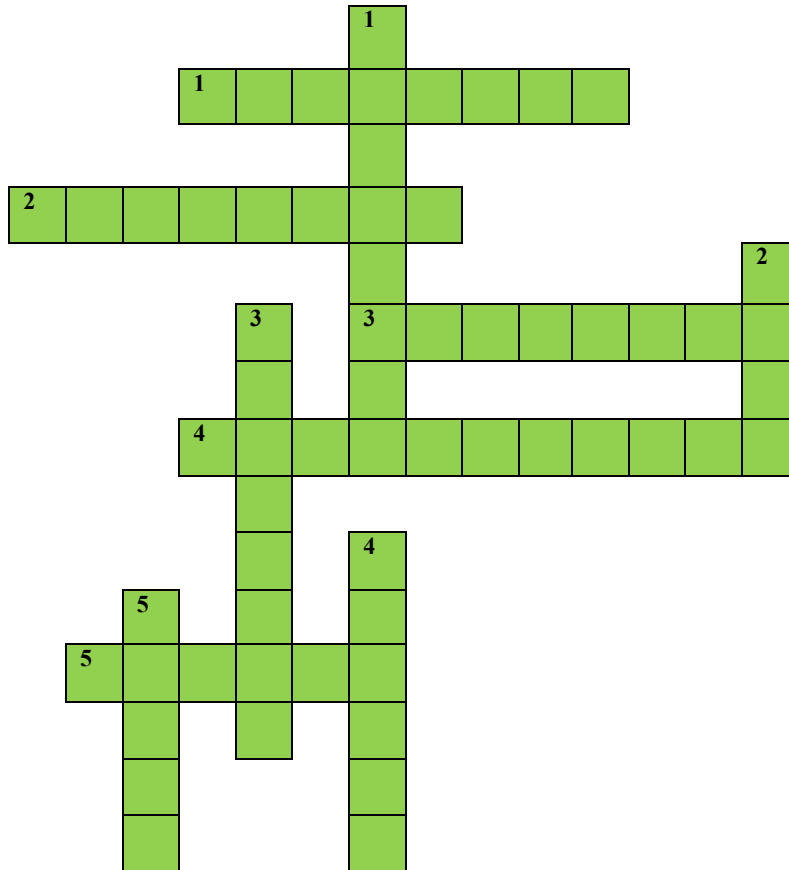
2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Pilar Bonet | a) Durante su campaña presidencial [de 2020], dijo que “nadie debería estar en la cárcel solo por consumir o poseer marihuana”. ¿Le parece normal que la gente consume drogas? |
| 2. Leonor, princesa de Asturias | b) En su tiempo ha sido el ministro del exterior de España, ahora lo es, si puede decirse así, de toda la UE. ¿Por qué ha dejado al margen la diplomacia para hablar de las victorias en el campo de batalla como la única manera de resolver el conflicto de Ucrania? |
| 3. Arturo Pérez Reverte | c) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura? |
| 4. Josep Borrel | d) Después de publicar la Historia de España ha recibido muchas críticas por parte de los historiadores y muchas alabanzas por parte de los críticos literarios. ¿Cómo se lo explica? |
| 5. Joe Biden | e) Alteza, ¿por qué decidió estudiar en Gales o es que fue la decisión de sus padres? |
| | f) ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides? |
| | g) Pasó años trabajando en Rusia, pero pasara lo que pasara en este país, hicieran lo que hicieran las autoridades rusas, lo pinta |

todo con tinta negra. Ahora sus colegas hacen lo mismo. ¿A qué se debe?

h) ¿A qué se debe la popularidad de su última canción?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. La cueva donde fueron encontradas las pinturas rupestres polícromas.
2. Una bebida refrescante a base de chufas, la mejor para saciar la sed a pesar de su aspecto poco apetecedor.
3. Para unos es un género musical, para los Reyes de España es su hogar.
4. El arte de la corrida.
5. La niña rubia y guapa que motivó modificaciones en la Constitución del Reino de España.

Verticales:

1. Uno de los Reyes Magos, el de la raza negra y mucha barba.
2. La actual fiesta de Hispanidad fue decretada por el rey Alfonso XIII con la denominación de Fiesta de la ...
3. El río que tiene “ojos”.
4. El recipiente para beber vino: los españoles lo beben, los turistas quedan manchados.
5. Suele decirse a la persona que estornuda.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите избранный Вами вариант ответа в лист ответов, например: 1-А.

1. Ellos, los chicos, habían ido creciendo y saliendo a la vida.

- A. Их, детей, в ту пору растили и выпускали в жизнь.
- B. Они, дети, росли и выходили в жизнь.
- C. Они, дети, в ту пору подрастали и выходили в жизнь.

2. Manuel iba muy preparado para cualquier sorpresa.

- A. Мануэль шёл, совершенно готовый к любому сюрпризу.
- B. Мануэль ходил очень подготовленным к любой неожиданности.
- C. Мануэль был весьма подготовлен к любой неожиданности.

3. ¿Pero es que siempre has de estar dando la lata?

- A. Ты что, вечно собираешься морочить голову?
- B. Ты ведь всегда морочишь голову?
- C. Но ты же не должен вот так морочить голову?

4. Usted acabará por ser de los nosotros.

- A. Вы кончите тем, что примкнёте к нам.
- B. В конечном итоге Вы уйдёте от нас.
- C. Вы перестанете быть одним из нас.

5. Una vez que se hubo afirmado en los estribos, desabrochó el lazo.

- A. Как только его ноги упёрлись в стремяна, он отстегнул лассо.
- B. Он привстал на стремянах и распустил аркан.
- C. Крепко устроившись на стремянах, она расстегнула аркан.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1...».



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

